
Domingo Fletcher Valls

Un plomo ibérico de la comarca de Enguera (Valencia)

Recientemente hemos tenido la oportunidad de estudiar una laminilla de plomo que apareció arrollada entre las piedras de un barranco del término de Enguera, sin que, desgraciadamente, tengamos más noticias sobre este hallazgo.

Mide este plomo, una vez estirado, 170 mm. de long., 40 mm. de ancho y 10 mm. de espesor.

Está escrito por ambas caras. El texto más extenso, que denominamos A, consta de 75 signos repartidos en diez líneas delimitadas por un rectángulo inciso que ocupa la parte superior izquierda de la laminilla. La otra cara, que debió ser la externa, conserva en el mismo borde, parte de una perforación y múltiples trazos verticales, de los que hemos podido contar 22; por debajo, en segunda línea, aparecen siete signos constitutivos de una palabra (fig. 1, A y B; Lam. I y II).

Nuestra lectura es la siguiente:

Texto A

Línea 1.- BE-CO-I-I-L-DU-N:
Línea 2.- S-O-R-I-BE-I-S :
Línea 3.- U-R-CA-R-A-I-L-U-R :
Línea 4.- DU-E-I-TI-KE-I-L-DU-N :
Línea 5.- I-CO-Ř-I-S-KE-Ř :
Línea 6.- O-TO-I-L-TI-Ř :
Línea 7.- S-E-L-GI-S-KE-Ř :
Línea 8.- O-TO-KE-I-L-TI-Ř :
Línea 9.- I-S-KE-I-L-DU-N :
Línea 10.- S-E-L-GI-W-I-L-DU-N :

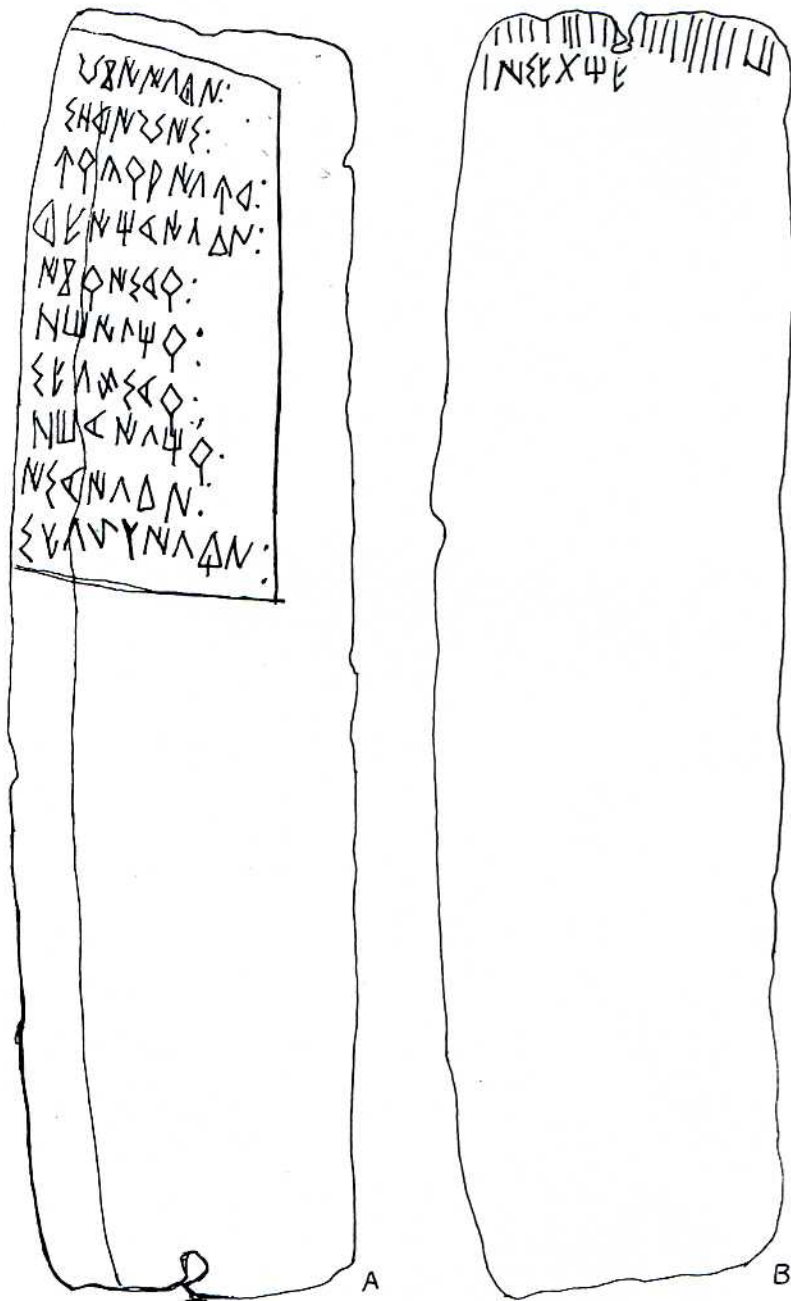


FIGURA 1.— Textos A y B del Plomo Ibérico de Enguera.



LAMINA 1.— Texto A del Plomo Ibérico de Enguera (Ampliado)

A continuación hacemos un breve comentario sobre estos vocablos:

1.- BECOILDUN.

Lo constituyen dos elementos básicos: BECOI e ILDUN.

Con respecto al primero surge, una vez más, la duda de si su tercer signo es l o le corresponde ser N, a la que el escriba le grabó indebidamente el trazo distintivo de aquella. En anteriores ocasiones ya nos hemos planteado esta duda, que se nos presentó en Liria X y LXXX (Baniwbař/Bainwbař); Liria LXXV (Bitiiba/Bitinba) (1). Partiendo de esta posibilidad de error, tendríamos un primer elemento BECON-, relacionado con el BECONE de Sagunto XI; BECONTEKE, de P. Ajos III, B; BECONGINE, de P. Ajos II, B; BECONILTIR, de Liria LXII; BACONTEKER, del Castell de Palamós; BALABECONWBA, de la Lloma de Polpis. Posiblemente pudiera relacionarse con el BECOR, de Liria XL, 6; BECORTOIS, de Pech Maho; BECOR, de Serreta I, etc.

Para el segundo elemento, -ILDUN, los paralelos son numerosísimos tanto al comienzo de palabra: ILDUNBAŘ, de Serreta IV; ILDUNIR, de P. Ajos II, A y Villares VI; ILDUNES, de Alto Chacón, etc., como al final BIOSILDUN, de Serreta II; NEIREILDUN, de Sagunto; BOSILDUNU, de P. Ajos II, A; LABEISILDUNIR, de P. Ajos II, A; y también sólo: ILDUN, de P. Ajos II, A; (2) podría considerarse como variante la forma -ELDUN que hallamos en P. Ajos I, D y II, A; en San Mateo, AICUKELDUNGI, procedente, sin duda, de un AICUKE -ILDUNGI.

2.- SORIBEIS

Se desglosa en SOR - IBEIS.

El comienzo SOR- se ofrece en ŠORIKE, de Vich; ŠORLACU, de P. Ajos III, A; SORSEITER, de Ampurias; ŠORECO, de Cagliari; SORTIKE, de Castell de Palamós; AŠORTIN, de Canet I, etc.

El segmento -IBEIS está en IBEISUR, de Pech Maho; en BEIS, de Rus-

(1).- D. FLETCHER VALLS: «Los plomos ibéricos de Yátova (Valencia)». Trabajos varios del S.I. P. núm. 66. Valencia, 1980, pág. 82.

(2).- FLETCHER, op. cit. nota anterior, pág. 34 y 50.
D. FLETCHER VALLS: «Los plomos escritos (Orley I, VI y VII)». Capítulo IV del Trabajos Varios del S.I.P. núm. 70. Valencia, 1981, pág. 85.

cino; IBEŠOR de Enserune, que parece una metatesis por SORIBEIS; BEIŠ, de Enserune y la posible alternancia BAIŠ, con los BAIŠACAR, de Liria XCIII; BAISETAŠ, de Sinarcas; BAISELDUN, de P. Ajos I, D y II, A; BELASBAIS; de Fraga, etc. etc.

3.- URĀRAILUR

Podríamos segmentarlo en URĀ-CAĀRA--ILUR.

Para URĀ- tenemos el paralelo de URĪ, de P. Ajos II, A y los múltiples comienzos por UR-: URGIDAR de la T. Salluitana; URKEKEĒERE, de Pujol de Gasset; URKEBAS, de Liria XL, 13; URBAIWI, de Liria XCVI; URKETIKES, de Tivissa; URLEBO, de Orleyl II, A, etc.

El conjunto URĀRA- recuerda el URĀCALA de Enserune y la variante ORĀCAS, de Pech Maho.

-CAĀRA- tiene su réplica en CAĀ, de Liria XCVI; CAĀRATE, de Enserune; CAĀBI, de Liria XL, 5; CAĀCASARĀ, de Liria XIII, y su inicio se encuentra en CARCUTAN, de Liria VIII; CAĀRESBOBIGIR, de Liria XL, 9; CAĀRESIRTE, de Liria XL, 1; CAĀRI, de Sinarcas, etc.

-ILUR puede considerarse como una variante de ILDUR, por pérdida de la D tras L, tan frecuente en ibérico. El paralelo lo tenemos en P. Ajos III, B, ILURCA, y en las formas completas ILDUĀSAIRSAI de Orleyl VII, A; en el -ILDURSU, de Peña del Moro, y en los múltiples ILDUN de otros muchos textos.

4.- DUEITIKEILDUN

Lo desglosamos en DUEI--TIKE--ILDUN.

El primero está en BODUEI del plomo del Pujol de Gasset; etc.

-TIKE- es abundante: ILTIRTIKE, de Abengibre; IBEITIKE y SORTIKE de Castell de Palamós; puede añadirse la variante SOSINTAKER, de Canet III; TEKER, de Villares IV y Pujol de Gasset; -TIKER del mismo Pujol de Gasset; ITIKER, de Orleyl VII, B; ISBETARTIKER, de Sagunto X y XIII; ILTIĀRTIKEĒ, de Pech Maho y también de este yacimiento, BILOSLEISTIKEĒ, EBARTIKER y CULESTIKEĒ; de Ampurias, OCAŠTIKER; de Tivissa, URKETIKES; de Luzaga, TIKERSEBOS, etc. (3).

(3)- FLETCHER, op. cit. nota 1, pág. 70

-ILDUN ya se reseñó al hablar del primer vocablo del plomo que estamos comentando.

5.- ICOŔISKERŔ

El primer componente, ICOŔ- nos lo ofrecen las monedas: ICOŔBELES ICORTAS, etc., y también el ICO de Enserune.

-ISKERŔ aparece al comienzo de palabra: ISKERIABE del Llano de la Consolación; ISKERATIN, de Obulco; ISKERŔBELES, de Ampurias; como al final: LAURISKERŔ, de Orleyl V, 10; LEISKER, de Sagunto XII, más los -ISKERŔ de Cástulo, Serreta I, Liria XCV, A, etc. Una amplia reseña de este vocablo la dábamos en anterior trabajo (4).

6.- OTOILTIRŔ

Para OTO- tenemos paralelos en este mismo plomo; en Enserune, OITI; en las monedas OTOBESKEN, y poco más.

Lo contrario sucede en -ILTIRŔ que es frecuente en inicio de palabra tal como ILTIŔŔ, de Serreta IV; ILTIŔŔBIGISEN, de Cabanes; ILTIŔŔKES, ILTIŔŔARŔKER, ILTIŔŔKESKEN, ILTIŔŔTA, etc., en las monedas; ILTIŔŔ, de Orleyl III; ILTIŔŔ, de La Balaguera; ILTIŔŔ, ILTIŔŔTIKERŔ, ILTIŔŔSAR, de Pech Maho, y también al final de palabra: BASTESILTIRŔTE, de Liria LVII; CUCONILTIRŔ, de Liria LXII; CAITESILTIRŔ, de Liria XCV, B; BIGILTIRŔSTE, de Ullastret, etc. (5).

7.- SELGISKERŔ

Compuesto por SELGI- -ISKERŔ.

El comienzo SELGI- lo volveremos a encontrar en la última palabra de este plomo, pero con el signo \checkmark sin el trazo transversal como en el que ahora comentamos. Esta duplicidad, que vemos en Orleyl VII, A (6) y Liria XXII

(4).- FLETCHER, op. cit. nota 2 (1981), pág. 72/73.

(5).- Más amplias referencias en FLETCHER, op. cit. nota 2 (1981), pág. 115.
D. FLETCHER VALLS: «El plomo ibérico de Mogente (Valencia)». Trabajos varios del S.I.P. núm. 76. Valencia, 1982, pág. 59/60.

(6).- FLETCHER, op. cit. nota 2 (1981), pág. 102.

(7), tal vez se deba a la distinción entre sorda y sonora de esta oclusiva, pero no nos atrevemos a atribuir a cualquiera de ambas grafías el timbre que pudiera corresponderle, ni a suponer que sólo sea capricho del escriba.

Para SELGI- recordamos el SELGITERAR, de Enserune; SELGINIUSTA, de Orleyl VII, B; SELGISOSINCA, de P. Ajos II, B; SELGIBORĠ, de Pech Maho y la variante ŠALGITEI, también de Pech Maho.

-GISKERĠ aparece en Liria LXXVI, asimismo con $\check{\text{X}}$ y en Pech Maho, GISKERBON, etc.

Sobre -ISKERĠ aquí, por contracción con el GI-, sólo -SKEĠ, ya hicimos referencia en la palabra 5.

8.- OTOKEILTĠR

Tiene su paralelo en el vocablo 6 de este mismo plomo:

vocablo 6 = O-TO- I-L-TI-Ġ

vocablo 8 = O-TO-KE-I-L-TI-Ġ

siendo la diferencia la partícula -KE- intercalada entre el primero y segundo segmentos, por lo que la suponemos en dependencia con el primero de ellos. Tendríamos, pues, la referencia de los finales en -KE, tal como CAMBULOIKE, de Pech Maho; ORKEIKE, de Binéfar; SORTIKE, de Castell de Palamós; ATIBAKE, de Enserune; USKEIKE, de Villares VII, B y Orleyl V, etc.

El vocablo completo nos recuerda el TOKERĠILTĠR de Pech Maho.

OTO- y -ILTĠR ya fueron reseñados en el vocablo 6.

9.- ISKEILDUN

Tiene dos componentes bien definidos: ISKE- -ILDUN.

El primero lo consideramos como variante de ISKEĠ del que ya se habló en la palabra 5.

-ILDUN lo hemos reseñado en el núm. 1; ahora señalamos la posibilidad de que este ISKEILDUN, diera ISKELDUN, a la vista del AICUKELDUNGI de San Mateo; BAISELDUN, de P. Ajos I, D y II, A.

(7).- D. FLETCHER VALLS: «Inscripciones ibéricas del Museo de Prehistoria de Valencia». Estudios Ibéricos 2. Valencia, 1953, pág. 25.

Sugiere Siles (8) que ILDUN pueda corresponder al vasco IL(H)UN, «oscuro». Añadamos que, también en vasco, encontramos la voz ISKER con el significado de «retraído».

10.- SELGIWILDUN

No recordamos ningún otro ejemplo en que el signo ibérico γ siga a $\sqrt{\quad}$ de momento, y como mera hipótesis con el deseo de explicarlo todo, podríamos suponer que el escriba, ante la frecuencia de la fórmula $\gamma\sqrt{\quad}$, antepuso γ a $\sqrt{\quad}$; también podría ser SELGIWI-ILDUN, contraído a SELGIWILDUN; explicaciones ambas bien pobres, que apuntamos hasta tanto podamos hallar solución más convincente para esta clara combinación de $\sqrt{\quad}\gamma\sqrt{\quad}$ que encontramos aquí sin lugar a dudas.

Los componentes SELGI- y -ILDUN ya fueron reseñados en los vocablos 1, 4, 7 y 9.

Texto B

Consta de dos líneas, la primera de las cuales queda afectada por una perforación en la parte central del borde (fig. 1, B; Lám. II):

Línea 1.- Es un numeral en el que se identifica, con alguna dificultad, un total de 22 trazos verticales en el mismo borde de la lámina, los once primeros separados por la mencionada perforación, de los otros once, de los que los tres últimos están unidos inferiormente por un trazo oblicuo, dando la impresión de ser el signo TO. Nos recuerda el numeral del plomo de Liria, en donde contamos 14 signos separados mediante puntos de otros 7, totalizando 21 trazos.

Línea 2.- BAISETATIE

El vocablo más próximo es el BAISETAŠ, de Sinarcas.

Para el segmento BAIŠ- tenemos BAIŠELDUN, de P. Ajos I, D; BAIŠACAR, de Liria XCIII, etc.

La forma -ETA- aparece a comienzo de palabra en ETAŘE, de P. Ajos II, A, ETALAOGITITOBÉ, de Bastida I, A.

(8).- J. SILES: «Léxico de las inscripciones de Sagunto». Saguntum núm. 12. Valencia. 1977 pág. 80.



LAMINA 2.— Texto del Plomo de Enguera (Aumentado).

Para -TIE, está en TIETACARSEI, de P. Ajos I, D, y podría relacionarse con el sufijo -TITE, como en BIURTITE, de Liria XVIII; BONANTITE de Liria XL, I, etc.

FINAL

Como final de este breve estudio hacemos las siguientes consideraciones:

1ª.- La frecuencia de utilización de signos es:

A = 1	BA = 1	CA = 1	DA = 1	L = 9	S = 8	
E = 5	BE = 2	KE = 5	DE = 0	M = 0	Š = 0	
I = 15	BI = 0	GI = 2	DI = 4	N = 4	Y = 1	
O = 3	BO = 0	CO = 2	DO = 2	R = 3		
U = 2	BU = 0	CU = 0	DU = 5	Ř = 6		
26		3	10	12	22	9 = 82

más 22 trazos verticales que los identificamos como expresión numérica. Advertimos que, como en anteriores trabajos, no hacemos distinguos entre oclusivas sordas y sonoras, es decir C/K y D/T, para que el lector pueda aplicar su propio criterio. La alternancia B/P no la mencionamos puesto que parece probado que tanto en ibérico como en vasco, el sonido P no existió.

2ª.- En cuanto al léxico y segmentos que aparecen en este plomo tenemos el siguiente Cuadro en el que A y B se refieren a los dos textos del plomo y el número hace referencia a las palabras:

	A	B		A	B
BAISETATIE.....		2	·ILUR.....	3	
BECOILDUN.....	1		ISKEILDUN.....	9	
·BEIS.....	2		·ISKEŘ.....	5	
·CAŘA.....	3		·ISKEŘ.....	7	
DUEITIKEILDUN.....	4		OTOILTIR.....	6	
ICOŘISKER.....	5		OTOKEILTIR.....	8	
·ILTIŘ.....	6		SELGISKER.....	7	
·ILTIŘ.....	8		SELGIWILDUN.....	10	
·ILDUN.....	1		SORIBEIS.....	2	
·ILDUN.....	4		·TIE.....		2
·ILDUN.....	9		·TIKE.....	4	
·ILDUN.....	10		URCARAILUR.....	3	

3ª.- El total de palabras reseñadas las consideramos como una relación de nombres propios, tanto por el formato en sí del Texto A, que tiene aspecto de una nómina, como por los cõtejos y paralelos con otros vocablos de diversas procedencias admitidas como nombres propios.

4ª.- El BAISSETATIE del Texto B puede ser el nombre de quien redactara la lista o a quién iba ésta dirigida, tal como supusimos para el BALKELACU de El Solaig.

5ª.- La carencia de datos sobre el exacto lugar de hallazgo y el entorno del mismo, nos impide extendernos más en estos comentarios y establecer la datación de este plomo.